

The background of the entire page is a close-up, slightly blurred image of numerous interlocking mounting plates. Most are bright yellow, but there are several dark grey ones interspersed. The plates have various shapes, including circular and triangular, with different patterns of slots and protrusions. The lighting is bright, creating a high-contrast, industrial feel.

SAM[®]

**SISTEMA INTERCAMBIABILE DI
BASETTE DI MONTAGGIO SAM[®]**

CHANGE SAM[®]
MOUNTING PLATES SYSTEM



INDICE

CONTENTS

	Pag. Page
Il principio delle basette SAM® The SAM® Mounting plate system	4
Cosa serve per il montaggio / smontaggio: Items needed for changing mounting plate system	6
Montaggio di basette MPS Installation of MPS mounting plates	8
Rimozione del sistema magnetico MPS Removal of MPS magnetic systems	18
Montaggio di basette avvitabili Installation of mounting plates for screw type systems	22
Rimozione del sistema avvitabile Removal of screw type system	32

IL PRINCIPIO DELLE BASETTE SAM®

THE SAM® MOUNTING PLATE PRINCIPLE

Tutti gli articolatori sono disponibili con sistema di basette avvitabili o con sistema di basette magnetiche MPS.

Il sistema avvitabile viene anche impiegato per il sistema AXIOSPLIT®. La conversione da un sistema all'altro è molto semplice per l'utente grazie ai kit di conversione SAM®.

All articulators are optionally available with screw type or MPS magnetic mounting plate system.

The screw type mounting plate system is also used to attach the AXIOSPLIT® system. The user can easily convert using SAM® conversion kits.





SISTEMA DI BASETTE MAGNETICHE
MAGNETIC MOUNTING PLATE SYSTEM



SISTEMA DI BASETTE AVVITABILI
MOUNTING PLATES WITH SCREW THREAD



BASETTE PER SISTEMA AXIOSPLIT®
MOUNTING PLATES FOR AXIOSPLIT®



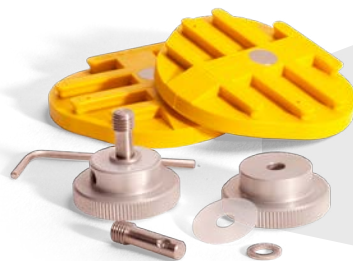
COSA SERVE PER IL MONTAGGIO / SMONTAGGIO:

FOR CHANGING OR INSTALLATION YOU WILL

NEED:

per le basette avvitabili o per il sistema AXIOSPLIT®
for Screw Type Mounting Plates or AXIOSPLIT® System

- 2 viti zigriate
 - 2 dischi in poliamide
 - 2 rondelle
 - 2 perni filettati
 - 1 chiave a brugola angolata da 2 mm e
 - 2 basette avvitabili gialle
- 2 Knurled Thumb Nuts
 - 2 Polyamide Washers
 - 2 Washer
 - 2 Threaded Pins
 - 1 Hexagon angle allen wrench 2 mm and
 - 2 yellow screw type mounting plates



ART 114

per le basette magnetiche MPS
for MPS Magnetic Mounting Plate System

- 2 porta-magnete (M 5x13mm) con dado (chiuso)
 - 1 chiave, gialla (MPS 101K),
 - 1 aiuto di centratura (MPS 111) e
 - 2 basette gialle con bottone ritentivo
- 2 magnetic holding cups (M 5x13mm) with nuts (closed)
 - yellow wrench (MPS 101K),
 - cup positioner (MPS 111),
 - 2 mounting plates, yellow, with adhesion plates



MPS 101K



ART 120



ASP 420



ASP 5xx



ASP 425



MPS 150

MONTAGGIO DI BASETTE MPS

INSTALLATION OF MPS MOUNTING PLATES

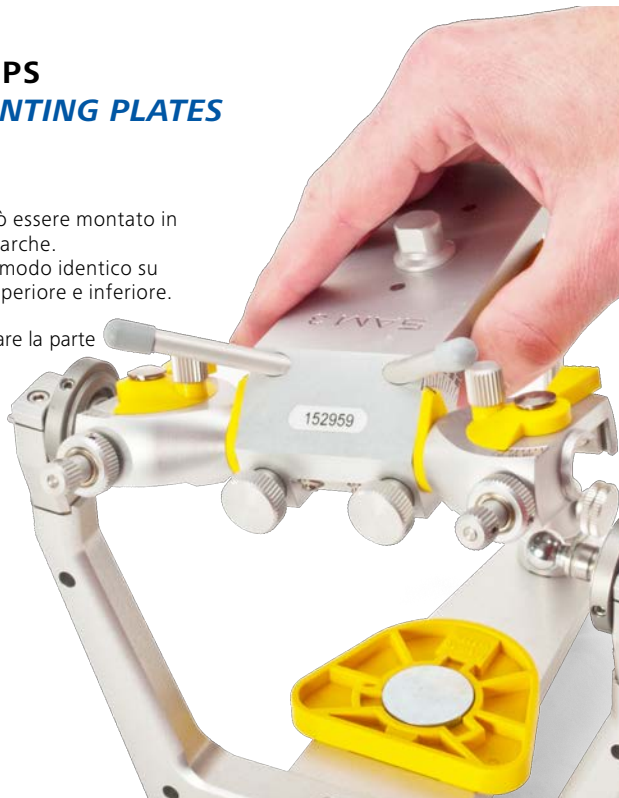
Il pratico sistema di basette magnetiche MPS può essere montato in tutti i dispositivi SAM® e nei dispositivi di altre marche.

Il montaggio e la rimozione vengono eseguiti in modo identico su tutti i dispositivi SAM®, nonché sugli elementi superiore e inferiore.

Per semplificare il montaggio, si consiglia di separare la parte superiore dell'articolatore da quella inferiore.

The easy to use MPS magnetic mounting plate system can be installed in all SAM® devices as well as in the devices of other manufacturers. Installation and removal is identical for all SAM® devices, as well as in the upper and lower parts.

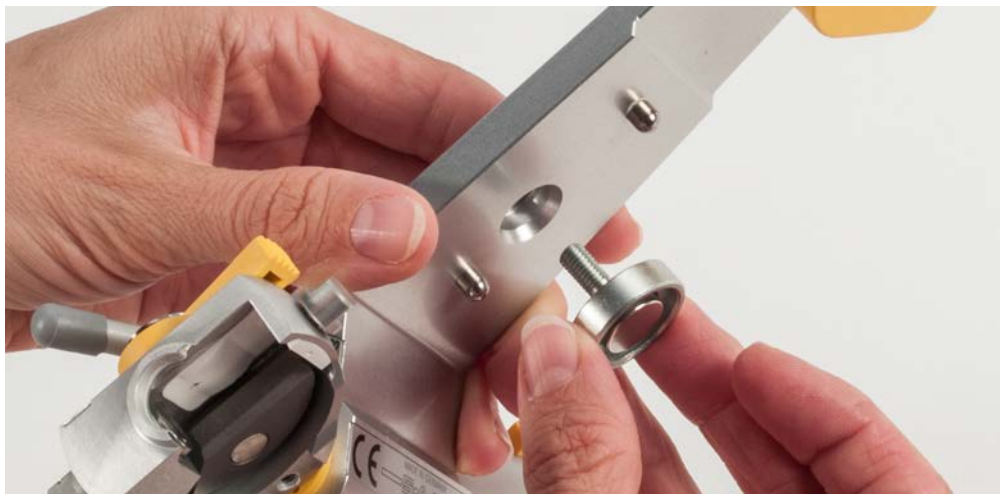
To facilitate the assembly, we recommend to separate the upper member of the articulator from the lower.





Rimuovere il sistema di basette esistente. Le istruzioni per la rimozione delle basette avvitabili SAM® sono descritte da pagina 32 in avanti.

Remove the existing mounting plate systems. Instructions for removal are described for the SAM® screw type mounting plates starting on page 32



Inserire nel foro la parte filettata del porta-magnete (MPS 190). Il porta-magnete deve essere rivolto verso l'interno.

Insert magnetic holding cup (MPS 190) into the hole in the upper or lower member of the articulator. The magnetic cup must face inwards.



Avvitare manualmente il dado (MPS 186) al perno filettato del porta-magnete (MPS 190).

Screw the cap nut (MPS 186) loosely onto the thread of the magnetic head (MPS 190).



Premere completamente la basetta di montaggio MPS sui perni e sul porta-magnete dell'articolatore.

Place the MPS mounting plate fully onto the pins and the magnetic cup of the articulator.



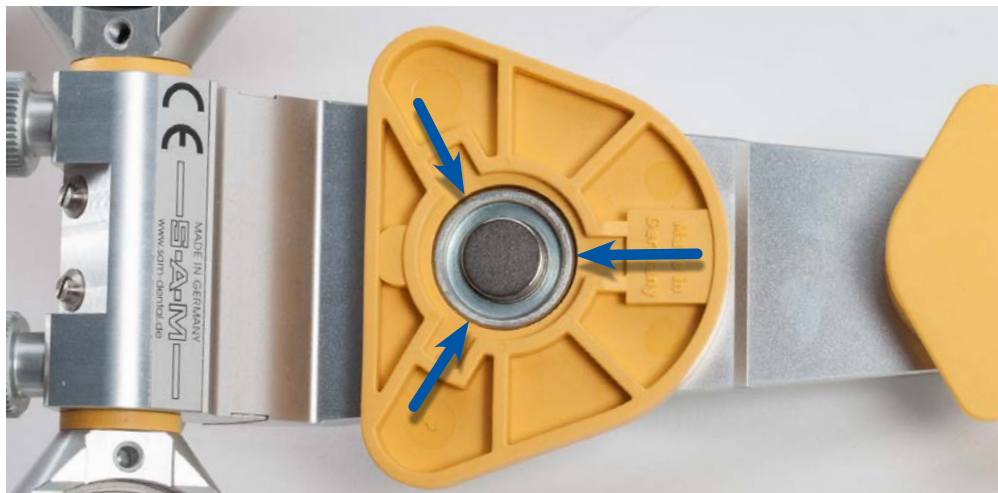
Con l'aiuto di centratura (MPS 111), è possibile allineare correttamente il porta-magnete nella basetta.

Use cup positioner (MPS 111) to align the magnetic holding cup correctly on to the mounting plate.



Stringere il dado con la chiave in plastica (MPS 110). **Attenzione:** l'uso di utensili metallici può danneggiare il dado. Si consiglia di utilizzare la chiave SAM®.

*Tighten the cap nut with the plastic key (MPS 110). **Caution:** Metallic tools can damage the cap nut. Please use the included SAM® wrenches.*



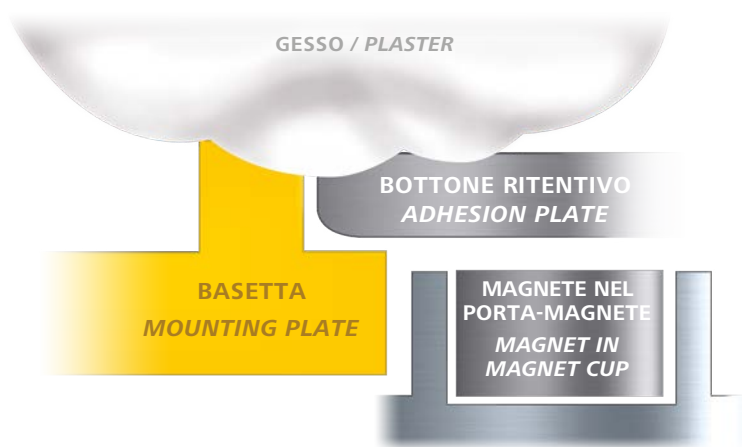
La basetta di montaggio magnetica **deve** essere posizionata al **centro** del porta-magnete. In caso contrario, ripetere l'operazione!

*The magnetic mounting plate **must** always be positioned **in center position** related to the cup holder. If not, repeat the installation!*



Inserire nel foro della basetta il bottone ritentivo con il bordo arrotondato rivolto verso il basso.

Set the adhesion plate with the rounded edge downwards into the provided hole.



Il lato leggermente arrotondato e lucido deve essere rivolto verso il basso quando viene inserito nella basetta (il lato angolato deve essere rivolto verso il gesso).

The slightly rounded and shiny side shows downwards when it is inserted into the mounting plate (the rounded edge side shows space for plaster).

RIMOZIONE DEL SISTEMA MAGNETICO MPS

REMOVAL OF MPS MAGNETIC SYSTEMS

In linea di principio la procedura di rimozione del sistema MPS è esattamente opposta a quella di installazione. Anche in questo caso evitare l'utilizzo di utensili metallici che potrebbero danneggiare il dado, ma utilizzare le apposite chiavi SAM®.

The removal of the MPS system is in principle exactly the opposite of the installation. Also note the use of metal tools as these will damage the cap nut. You can use the safer SAM® wrench.



MPS 110



ART 110





Rimuovere la basetta dall'articolatore.

Remove the mounting plate from the articulator.



Svitare completamente il dado con la chiave di plastica (MPS 110) trattenendo contemporaneamente con l'altra mano il porta-magnete.

Loosen the cap nut completely with the plastic wrench (MPS 110) while holding the magnetic cup with the other hand.



Il porta-magnete con il suo dado possono tornare utili per altri dispositivi, quindi conservarli con cura.

Magnetic plate holding assemblies are reusable.

MONTAGGIO DI BASETTE AVVITABILI

INSTALLATION OF MOUNTING PLATES FOR SCREW TYPE SYSTEMS

Il ben collaudato sistema di basette avvitali può essere installato su tutti i dispositivi SAM®. Il montaggio e lo smontaggio avvengono in modo identico per tutti i dispositivi SAM®; anche l'installazione e la rimozione nell'elemento superiore e in quello inferiore del dispositivo sono identiche. Per facilitare il montaggio, si consiglia di separare i due elementi dell'articolatore.

The time honored screw mounting plate system can be installed in all SAM® devices. Installation and removal is carried out on all SAM® devices in the same way. Also the installation or removal in the upper and lower parts is identical.

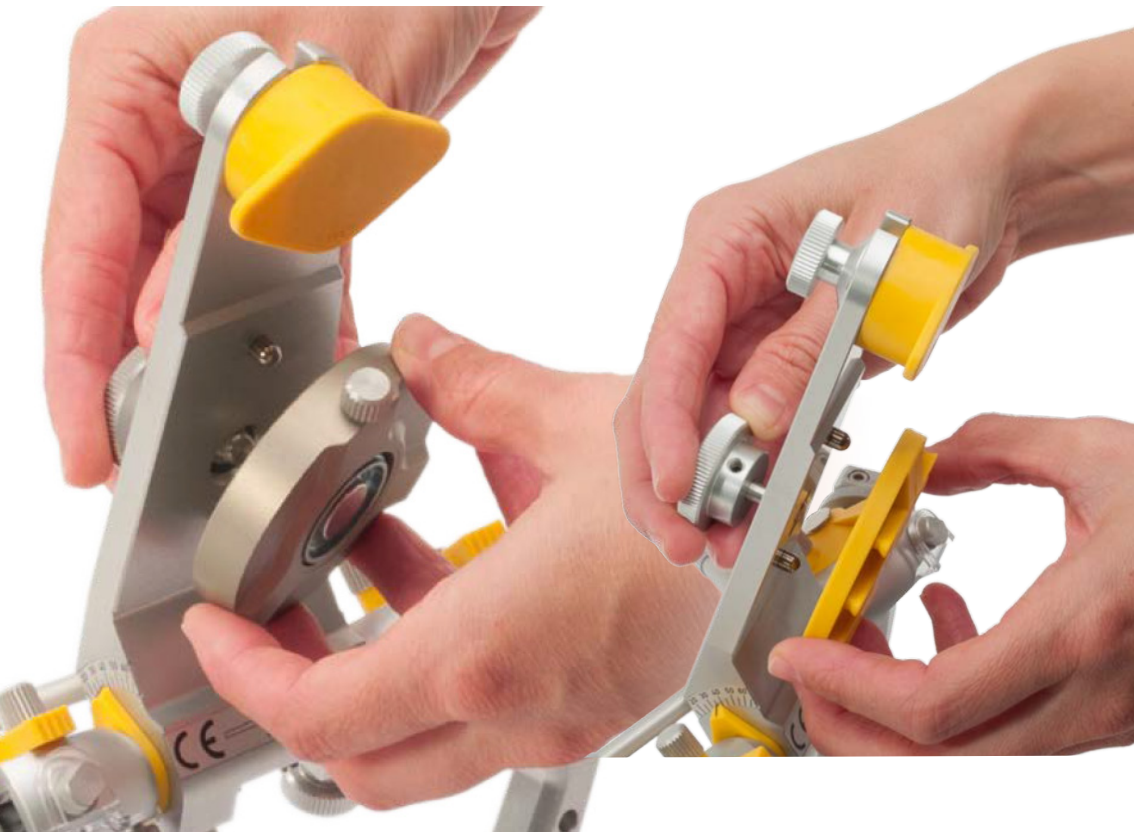
Da notare:

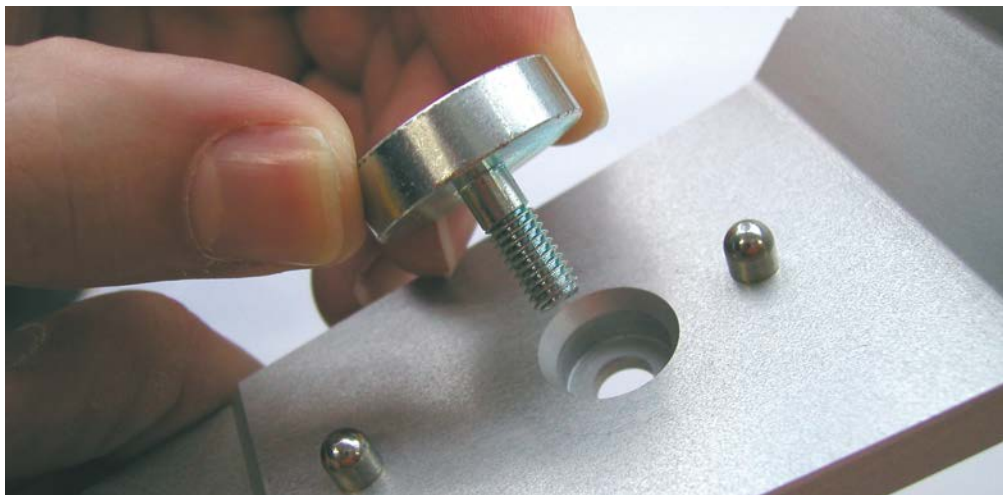
per installare il sistema SAM® AXIOSPLIT® al fine di sincronizzare diversi articolatori è necessario disporre del sistema avvitali.

Note:

For the installation of the SAM® AXIOSPLIT® system for Synchronizing several articulators, you also need the screw system.







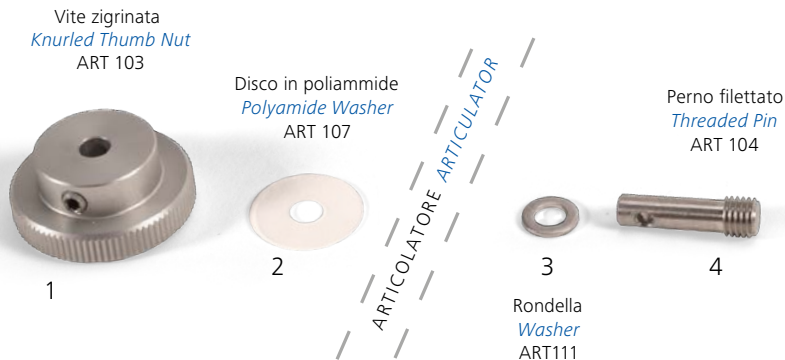
Rimuovere l'esistente sistema di basette. Le istruzioni per la rimozione del sistema a basette magnetiche SAM® MPS sono descritte da pagina 18 in avanti.

Remove the existing mounting plate systems. Instructions for removal are described for the SAM® MPS magnetic mounting plates starting on page 18.



Per semplificare il montaggio e lo smontaggio, separare l'elemento superiore dell'articolatore da quello inferiore.

The articulator upper member is separated from the lower.



Annotarsi l'ordine di installazione delle parti dal lato esterno a quello interno: 1 e 2 all'esterno, 3 e 4 all'interno dell'articolatore.

Take care to the installation sequence of the parts from the outside to the inside: 1 and 2 on the outer side, 3 and 4 on the inner side of the articulator.



Inserire il perno filettato (4) con lo stop metallico (3) nel foro nell'articolatore. La parte filettata deve sempre essere rivolta verso l'interno!

*Slide the threaded bolt (4) with the metal washer (3) through the hole in the articulator.
The thread always shows inwards!*



Inserire il disco in poliammide (2) sul perno dal lato superiore esterno. La sua funzione è quella di proteggere l'articolatore dai graffi.

Place the polyamide washer (2) over the thread bolt on the top of the articulator. This protects the articulator from scratches.



Inserire la vite zigrinata (1) in modo da far corrispondere la sua vite a brugola di blocco al foro sul perno (freccia).

Place the knurled Thumb Nut (1) so that the hole in the bolt aligns with the securing screw (arrow).



Stringere la vite a brugola con la chiave esagonale da 2 mm. La vite a brugola collega saldamente la vite zigrinata al perno filettato.

Attenzione: la vite a brugola deve essere completamente entrata.

*Tighten the set screw using a 2mm hex wrench (Allen). The set screw connects the knurled Thumb Nuts firmly on the bolt. **Caution:** The set screw must be completely recessed.*



La vite zigrinata e il perno filettato sono ora fissati in modo da non potersi separare l'uno dall'altro. Ora possono essere avvitati all'articolatore sia le basette di montaggio avvitabili SAM[®] che quelle del sistema SAM[®] AXIOSPLIT[®].

The knurled Thumb Nut and bolt are now secured in such a way that they can not come loose from each other. Now either a SAM[®] screw type mounting plate or the SAM[®] AXIOSPLIT[®] system can be screwed onto the inside of the articulator.

RIMOZIONE DEL SISTEMA AVVITABILE

REMOVAL OF SCREW TYPE SYSTEM



In linea di principio la procedura di rimozione del sistema avvitabile è esattamente contraria a quella di installazione.
Durante la rimozione, prestare attenzione alle singole parti, che possono essere riutilizzate altrove.

The removal of the screw type system is in principle exactly the opposite of the installation.

After removing, also pay attention to the parts that can be reused elsewhere.

Per prima cosa, svitare la basetta di montaggio dall'articolatore.

First unscrew the mounting plate from the articulator.



Svitare completamente la vite a brugola dalla vite zigrinata con una chiave esagonale da 2 mm.

Use a 2mm hexagon screwdriver (Allen) to unscrew the set screw completely from the knurled Thumb Nut.



I perno filettato può ora essere rimosso dall'articolatore.

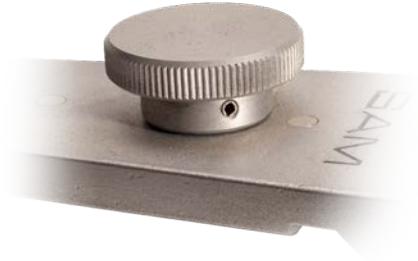
Conservare tutte le parti (vite zigrinata (1), disco in poliammide (2), rondella (3) e perno filettato (4) perché possono essere riutilizzate in altri dispositivi.

This will release the threaded bolt, which you can now remove from the articulator.

You can reuse the unscrewed parts (Knurled Thumb Nut (1), Polyamide Washer (2), Washer (3) and Threaded Pin (4) in other devices.

Negli articolatori SAM® più vecchi (precedenti al 1995), il perno filettato era fissato alla vite zigrinata con una molletta conica pressata e parzialmente incollata, per cui la sua rimozione risulterà meno agevole.

In the case of older SAM® devices (before 1995), the threaded pin was secured by a pressed (and partially glued) conical bolt instead of the screw, which can not be removed so easily.



Tuttavia, anche i dispositivi più vecchi possono essere convertiti. In questo caso, consigliamo di rivolgersi al nostro servizio di assistenza, che potrà intervenire a costi convenienti. Ovviamente, il servizio è disponibile anche per tutti i dispositivi nuovi.

Older devices can be retrofitted. In this case, we recommend our repair service, which will make the conversion cost-effective for you. This service of course is also available for all new devices.

Per informazioni in merito, contattare il proprio rivenditore locale o rivolgersi direttamente a noi:

Just ask your local dealer or contact us directly:

info@sam-dental.de

AXIOGRAPH® • AXIOSPLIT® • AXIOQUICK®
 AXIOSAW® • AXIOPIN® • AXIODRILL® • AXIOSIM®
 AXIOCOMP® • AXIOWAX® • AXIOTRON® • SAM®

sind eingetragene Warenzeichen der SAM® Präzisionstechnik GmbH
are registered trademarks of the SAM® Präzisionstechnik GmbH



Made in Germany



SAM® Präzisionstechnik GmbH

Fußbergstraße 1 82131 Gauting Germany

Tel: +49 (89) 800 654 - 0 Fax: +49 (89) 800 654 - 32

Email: info@sam-dental.de

Distribuito in Italia da:

D
DENTAURUM
ITALIA

Dentaurum Italia S.p.a. | Via degli Speciali, 142/144 | Centergross 40050 Funo (BO)
 Telefono 051 862580 | Fax 051 863291 | www.dentaurum.it | info@dentaurum.it